



CHAMP



Đơn Đăng Ký Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ và Chương Trình Phiếu Nhà Ở Thay Thế (AHVP)

Đăng Ký Trực Tuyến:

Hiện tại, quý vị có thể đăng ký Chương Trình Phiếu Nhà Ở Thay Thế (AHVP) và Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ trực tuyến***! AHVP là chương trình hỗ trợ thuê nhà cho những người không phải người cao tuổi, bị khuyết tật và có thu nhập thấp. Chương trình này cung cấp cho người tham gia một khoản trợ cấp để thuê một căn hộ trên thị trường tư nhân. Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ là chương trình nhà ở có các căn hộ thuộc sở hữu của các Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Địa Phương (LHA), cho người nộp đơn đủ tiêu chuẩn và hội đủ điều kiện thuê trực tiếp.

Vui lòng sử dụng trang web của CHAMP: <https://www.mass.gov/champ>

Đăng Ký Bằng Giấy: Nếu quý vị không muốn đăng ký trực tuyến, vui lòng điền đơn đăng ký sau và gửi nó qua đường bưu điện hoặc trao tận tay cho bất kỳ LHA nào. Để đăng ký AHVP và/hoặc Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ, hãy hoàn thành các phần của đơn đăng ký bên dưới.

	1. Thông Tin Liên Lạc	2. Hoàn Cảnh Gia Cư Hiện Tại	3. Việc Làm và Tình Trạng Cựu Quân Nhân	4. Tiếp Cận Ngôn Ngữ	5. Thành Phần Gia Đình	6. AHVP & Các Lựa Chon	7. Nhà Ở Công Cộng & Các Lựa Chon	8. Chứng Nhận Người Nộp Đơn & Chữ Ký FIPA
AHVP	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Nhà Ở Công Cộng	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Cả hai	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Vui lòng hoàn thành mọi thông tin bắt buộc trong biểu mẫu bên dưới. Không phải tất cả các câu hỏi đều bắt buộc, nhưng quý vị phải trả lời mọi câu hỏi và không được để trống bất kỳ câu hỏi nào. Các câu hỏi bắt buộc được đánh dấu bằng dấu hoa thị (*). Vui lòng viết 'không áp dụng (n/a)' hoặc 'từ chối trả lời' khi thích hợp cho các câu hỏi không bắt buộc. Đơn đăng ký chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý đầy đủ.

Nộp đơn đăng ký hoàn chỉnh cho cơ quan quản lý gia cư. Cơ quan quản lý gia cư đó sẽ nhập thông tin đăng ký của quý vị trực tuyến và nộp đơn đăng ký của quý vị cho LHA mà quý vị chọn. Nếu quý vị nộp đơn đăng ký bằng giấy thay vì đăng ký trực tuyến, quý vị vẫn có thể sử dụng trang web của CHAMP để thay đổi hoặc cập nhật đơn đăng ký của quý vị, kể cả nộp tài liệu xác minh. Để biết thông tin liên hệ của Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Địa Phương, hãy truy cập trang web của Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng (www.mass.gov/dhcd) và tìm 'Danh Sách Liên Hệ của LHA'.

Nếu quý vị cần thêm chỗ trống để ghi câu trả lời, xin đính thêm giấy.

***Nếu quý vị muốn đăng ký Nhà Ở Công Cộng Tập Thể Được Tiểu Bang Hỗ Trợ (Sống Chung), quý vị phải liên hệ với Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Địa Phương phụ trách Chương Trình Tập Thể. Quý vị không thể sử dụng Đơn Đăng Ký CHAMP để đăng ký Nhà Ở Công Cộng Tập Thể Được Tiểu Bang Hỗ Trợ (Sống Chung).



1. Thông Tin Liên Lạc

Tên và ngày sinh của người nộp đơn/Chủ hộ

Ngày sinh*

Tên*

Chữ lót viết tắt

Họ*

Tước
vị

Vui lòng cung cấp địa chỉ cư trú chính của quý vị

Nếu hiện quý vị đang vô gia cư, vui lòng cung cấp địa chỉ nhà tạm trú của quý vị HOẶC địa chỉ cư trú chính cuối cùng của quý vị. Địa chỉ này sẽ được sử dụng để xác định nơi quý vị ưu tiên cư trú.

Địa chỉ đường phố*

Căn hộ, phòng, tầng, v.v...

Thành phố/Tỉnh *

Tiểu bang*

Bưu chánh*

Xin cung cấp địa chỉ thư tín của quý vị, nếu khác với địa chỉ nêu trên

Địa chỉ đường, hộp thư, hay nhờ
chuyển*

Căn hộ, phòng, tầng, v.v...

Thành phố/Tỉnh *

Tiểu bang*

Bưu chánh*

Xin cung cấp số điện thoại và địa chỉ điện thư của quý vị

Điện thoại nhà

Điện thoại di động

Điện thoại nơi làm việc

Địa chỉ email (xin lưu ý: quý vị có thể nhận được thông báo kỹ thuật số qua địa chỉ email này)

Xin cung cấp người liên lạc thứ yếu hay địa chỉ thay thế

Tên

Chữ lót viết tắt

Họ

Tước
vị

Địa chỉ đường, hộp thư, hay
nhờ chuyển

Căn hộ, phòng, tầng, v.v...

Thành phố/Tỉnh

Tiểu bang

Bưu chánh

Điện thoại

Email



2. Hoàn Cảnh Gia Cư Hiện Tại

Vui lòng cho chúng tôi biết về tình trạng nhà ở hiện tại của quý vị. Tùy thuộc vào tình trạng nhà ở hiện tại của quý vị và khả năng xác minh hoàn cảnh của quý vị, quý vị có thể được xếp ở vị trí ưu tiên trong danh sách chờ cụ thể. Đơn của quý vị có thể bị từ chối nếu khai man hoặc trình bày sai sự thật.

Lưu ý: Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp giấy tờ để xác minh tình trạng nhà ở hiện tại. Các loại giấy tờ mà quý vị có thể cần để xác minh tình trạng nhà ở có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở hợp đồng thuê, biên lai tiền thuê nhà, hóa đơn dịch vụ tiện ích, v.v...

Hiện tại quý vị đang vô gia cư hay có nguy cơ sắp trở thành vô gia cư? Lưu ý: Định nghĩa về người vô gia cư đối với các chương trình nhà ở công cộng do tiểu bang hỗ trợ khác với định nghĩa được các nhà tạm trú cho người vô gia cư và các chương trình trợ cấp khác sử dụng.

☐ Có

☐ Không

Vào ngày nào quý vị đã hay sẽ bị ra khỏi nơi cư ngụ chánh? Nơi cư ngụ chánh là nơi gia đình quý vị cư ngụ không dưới chín tháng trong năm, và không phải là nơi cư ngụ tạm.

Tháng / Ngày / Năm

Nếu có, xin đánh dấu TẤT CẢ các câu sau đây áp dụng cho quý vị.

- ☐ Tôi không có nơi cư ngụ; HOẶC, tôi sống trong hoàn cảnh bị đe dọa đáng kể đến tánh mạng hay sự an toàn của tôi hoặc người trong gia hộ. Sắp xếp cho tôi có nhà ở thích hợp sẽ giải quyết hoàn cảnh sống của tôi.
- ☐ Tôi không gây ra hay góp phần vào hoàn cảnh không an toàn hay đe dọa tánh mạng.
- ☐ Tôi đã cố gắng tránh hoặc ngăn chặn tình trạng này. Tôi đã thực hiện điều này bằng cách tìm kiếm sự trợ giúp thông qua các tòa án hoặc các cơ quan hành chính hoặc thực thi có liên quan. (Lưu ý: Quý vị cũng nên đánh dấu vào ô này nếu không có cách nào ngăn chặn hoặc tránh được tình trạng này, chẳng hạn như thảm họa thiên nhiên).
- ☐ Tôi đã bị ra khỏi hay sẽ bị ra khỏi nơi cư ngụ chánh. (Lưu ý: Nơi cư ngụ chánh có nghĩa là nơi gia đình quý vị cư ngụ không quá chín tháng trong năm, và không dùng làm nơi cư ngụ tạm.)
- ☐ Tôi đã nỗ lực để tìm gia cư thay thế.

Nếu có, quý vị có bị vô gia cư theo bất cứ cách nào sau đây không? Đánh dấu tất cả các ô áp dụng.

Lưu ý: Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp giấy tờ để xác minh yêu cầu của quý vị dưới đây. Các loại giấy tờ quý vị có thể cần để xác minh lý do quý vị thành vô gia cư có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở, báo cáo chính thức về hỏa hoạn, án lệnh chính thức, phán quyết trục xuất, hồ sơ y tế về tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, báo cáo của cảnh sát, báo cáo về y tế, v.v...

- ☐ Chuyển chỗ do thiên tai (ví dụ: lũ lụt, hỏa hoạn, động đất).
- ☐ Ra khỏi do tái quy hoạch đô thị hay chính phủ lấy đất xây dựng.
- ☐ Ra khỏi do nhà ở bị cấm chỉ hay vi phạm luật pháp.

- ☐ Mất gia cư không do lỗi bên nào – như chuyển đổi công đô, chủ nhân muốn lấy nhà lại để sử dụng cá nhân hay cho gia đình sử dụng, hoặc xuất viện khỏi nhà dưỡng lão hay cơ sở chăm sóc dài hạn.
- ☐ Nạn nhân bị lạm dụng (bạo hành gia đình).
- ☐ Cấp cứu y tế nghiêm trọng.

Vui lòng cung cấp thêm thông tin về tình trạng nhà ở của quý vị. Sử dụng và đính kèm theo thêm giấy nếu cần thiết.

Chi tiết có thể bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở: nơi trước khi quý vị được chuyển đi và lý do; nếu quý vị bị chủ nhà đuổi đi, lý do quý vị bị đuổi (ví dụ: không thanh toán tiền thuê nhà, chuyển đổi căn hộ, v.v...); nếu do xảy ra thảm họa thiên nhiên, thì là thảm họa đó thuộc loại nào; nếu do hỏa hoạn thì vụ hỏa hoạn đó bắt đầu ra sao; nếu căn hộ của quý vị bị cấm sử dụng, hãy nêu rõ lý do; nếu quý vị bị chuyển chỗ do hành động của chính phủ thì bản chất của hành động đó là gì; nếu quý vị gặp phải trường hợp khẩn cấp về mặt y tế thì điều này đã ảnh hưởng đến tình trạng nhà ở của quý vị như thế nào.

3. Việc Làm và Tình Trạng Cựu Quân Nhân

Quý vị có thể được cho chọn nơi cư ngụ địa phương dựa theo nơi làm việc và nơi cư ngụ. Đối với một số chương trình, quý vị có thể cũng nhận được ưu đãi dành cho Cựu Quân Nhân của Quân Đội Hoa Kỳ và một số người trong gia đình của họ.

Nơi làm việc hiện tại của quý vị?

Thành phố/Tỉnh	Tiểu bang	Bưu chính
----------------	-----------	-----------

Quý vị hoặc thành viên trong gia đình có phải là Cựu Chiến Binh của Lực Lượng Vũ Trang Hoa Kỳ không?

- ☐ Tôi là cựu quân nhân, hoặc người trong gia đình tôi là cựu quân nhân.
- ☐ Tôi, hay người trong gia đình tôi, là người hôn phối, người góa bụa còn sống, cha mẹ hay con thuộc quyền, hay người hôn phối đã ly dị với con thuộc quyền của cựu quân nhân.

Xin đánh ngày tháng phục vụ của Cựu Quân Nhân trong gia đình của quý vị.

Ngày bắt đầu:

Ngày kết thúc:

Ngày / Tháng /
Năm

Ngày / Tháng /
Năm

Vui lòng chọn tất cả các lựa chọn đúng với quý vị, nếu có.

- ☐ Cựu quân nhân Hoa Kỳ trong gia đình tôi bị tàn tật trong lúc tại ngũ.
- ☐ Người nhà trước đây của gia đình tôi là cựu quân nhân Mỹ đã quá cố, Cơ Quan Cựu Quân Nhân xác định người này mất trong lúc tại ngũ.



4. Tiếp Cận Ngôn Ngữ¹

Quý vị có hiểu Tiếng Anh nói không?

☐ Có

☐ Không

Nếu không, ngôn ngữ nói chính của quý vị là gì _____

Quý vị có hiểu Tiếng Anh viết không?

☐ Có

☐ Không

Nếu không, ngôn ngữ viết chính của quý vị là gì _____

5. Thành Phần Gia Đình*

Xin đánh tên và thông tin cá nhân của mỗi thân quyến trong gia đình đang sống trong đơn vị nhà ở, bắt đầu bằng Chủ Hộ. Nên lưu ý:

- Trả lời các câu hỏi về chủng tộc và dân tộc là điều tùy chọn. Tình trạng về thể thức lựa chọn người thuê của quý vị có thể bị thông tin này ảnh hưởng.
- Cần có thông tin về giới tính, mối quan hệ với chủ hộ, và ngày sinh để xác định kích cỡ đơn vị nhà ở thích hợp. Đối với những người trong gia hộ không xác định phái tính Nam hay Nữ, xin nêu rõ Phái Tính người sẽ ở chung phòng ngủ.
- Nếu quý vị cung cấp số an sinh xã hội thì số này sẽ được sử dụng để kiểm chứng lợi tức và tài sản.
- Trả lời cho câu hỏi về tình trạng tàn tật là điều tùy chọn. Xác định lợi tức của quý vị có thể bị thông tin này ảnh hưởng.

[Không gian trống - Chuyển đến Trang tiếp theo để hoàn thành phần Thành phần hộ gia đình]

1 Trạng thái của quý vị liên quan đến các quy trình lựa chọn người thuê sẽ không bị ảnh hưởng bởi câu trả lời quý vị đưa ra cho hai câu hỏi về Tiếp Cận Ngôn Ngữ.

Thành phần hộ gia đình tiếp theo - Lưu ý: Xem dưới đây để đưa ra câu trả lời hợp lý. Câu hỏi tùy chọn không cần trả lời.
Xin đánh tên và thông tin cá nhân của mỗi thân quyến trong gia đình đang sống trong đơn vị nhà ở, bắt đầu bằng Chủ Hộ.

Họ và Tên	Mối quan hệ với chủ hộ ¹	Chủng Tộc (tùy chọn) ²	Dân Tộc (Tùy chọn) ³	Giới Tính (Nam/Nữ)	Tình trạng nghề nghiệp ⁴	Số An Sinh Xã Hội	Ngày sinh	Tàn tật (Không bắt buộc) ⁵
Tên:	Chủ Hộ						Được liệt kê trên Trang thứ hai của ứng	
Họ:								
Tên:								
Họ:								
Tên:								
Họ:								
Tên:								
Họ:								
Tên:								
Họ:								
Tên:								
Họ:								
Tên:								
Họ:								

1 Quan hệ với Gia Đình: Chủ Hộ, Người Hôn Phối/Bạn Tình, Anh/Chị/Em, Con/Cháu, Cha Mẹ/Ông Bà, Cháu Trai/Gái, Anh Em Họ, Con Nuôi, hay Khác.

2 Chủng Tộc: Người Mỹ Da Đỏ, Alaska Bản Xứ, Á Châu, Mỹ Đen hay Người Mỹ gốc Phi Châu, Người Hạ Uy Di Bản Xứ hay Người ở Quần Đảo Thái Bình Dương Khác, Da Trắng, hay Khác.

3 Dân Tộc: Tây Bồ Nha/Latinh hay Không Phải Tây Bồ Nha/Latinh.

4 Nghề nghiệp: Đi làm, hồi hưu, tại gia, học sinh.

5 Bị tàn tật. Có hay Không.



Có người nào trong gia đình quý vị là la Ủy Viên Hội Đồng hay nhân viên, hoặc thân quyến ruột thịt của Ủy Viên Hội Đồng hay nhân viên, của bất cứ cơ quan gia cư nào nơi gia đình quý vị đang nộp đơn không?

Nếu có vậy, thì điều này sẽ không hấn làm đơn xin của quý vị bị loại.

☐ Có ☐ Không

Nếu có, xin cho biết tên người trong gia hộ và mối quan hệ cũng như cơ quan gia cư và vai trò của người này tại cơ quan gia cư.

Lợi tức thường niên ước tính của gia đình quý vị trong năm tới là bao nhiêu?*

\$

Có dự định thay đổi trong thành phần gia đình không?

☐ Có ☐ Không

Nếu có, loại nào?

Khi nào thì cần điều này?

[Chỗ trống - Sang trang kế]

6. Câu Hỏi và Lựa Chọn về Đơn Đăng Ký Chương Trình Phiếu Nhà Ở Thay Thế (AHVP)

Chương Trình Phiếu Nhà Ở Thay Thế (AHVP) cung cấp phiếu hỗ trợ tiền thuê nhà cho các cá nhân không phải người cao tuổi, bị khuyết tật và có thu nhập thấp. Phiếu nhà ở đó cung cấp một khoản trợ cấp có thể được sử dụng để thuê một căn hộ trên thị trường tư nhân tại bất cứ đâu ở Massachusetts.

Người tham gia AHVP nhận **phiếu nhà ở một phòng ngủ** (ngoại trừ chỗ ở hợp lý thích hợp). Để biết thêm thông tin về Chương Trình Phiếu Nhà Ở Thay Thế, quý vị có thể truy cập <https://www.mass.gov/service-details/alternative-housing-voucher-program-ahvp> hoặc trang web của CHAMP.

Sau khi đọc thông tin mô tả phía trên, quý vị có muốn đăng ký AHVP không?*

- ☐ Có Nếu có, quý vị phải hoàn thành mọi câu hỏi trong Phần 6 này.
- ☐ Không Nếu không, vui lòng bỏ qua toàn bộ Phần 6 và tiếp tục đến Phần 7.

Nếu quý vị trả lời ‘Có’ cho câu hỏi trên, quý vị phải trả lời các câu hỏi sau và chọn ít nhất một Danh Sách Chờ của AHVP để đăng ký vào Danh Sách Lựa Chọn Danh Sách Chờ của AHVP bên dưới:

Các Câu Hỏi của Chương Trình AHVP*

Quý vị, hoặc ai đó trong hộ gia đình quý vị, là người từ 59 tuổi trở xuống VÀ bị khuyết tật?*

- ☐ Có ☐ Không

Quý vị hoặc thành viên trong gia đình của quý vị bị khuyết tật cần một biện pháp điều chỉnh hợp lý theo chính sách hoặc thủ tục AHVP không?*

- ☐ Có ☐ Không

Nếu có, vui lòng cho biết thêm chi tiết:

[Chỗ trống - Sang trang kế]

Danh Sách Lựa Chọn Danh Sách Chờ của AHVP*

Để đăng ký AHVP, vui lòng chọn bất kỳ và tất cả Danh Sách Chờ của AHVP mà quý vị muốn đăng ký vào (quý vị phải chọn ít nhất một danh sách). Nếu quý vị được cấp phiếu nhà ở AHVP từ bất kỳ LHA nào, quý vị có thể sử dụng phiếu đó cho một căn hộ tại bất cứ đâu ở Massachusetts miễn là căn hộ đó đáp ứng các tiêu chuẩn của chương trình.

Mặc dù quý vị chỉ có thể được nhận một phiếu nhà ở của AHVP, có thể có nhiều LHA liên hệ với quý vị cùng một lúc để bắt đầu quy trình hội đủ điều kiện.

Nếu một LHA cụ thể nhận thấy quý vị không hội đủ điều kiện, quý vị vẫn được ở trong danh sách của các LHA còn lại mà quý vị đã đăng ký. Nếu quý vị được xét là hội đủ điều kiện và được cấp phiếu nhà ở của AHVP, quý vị sẽ được đưa ra khỏi danh sách chờ của AHVP tại tất cả các LHA.

Quý vị có thể thêm hoặc bớt Lựa Chọn Danh Sách Chờ của AHVP bất cứ lúc nào. Điều này có nghĩa là trong khi quý vị nộp đơn đăng ký hoặc sau khi quý vị nộp đơn đăng ký. Quý vị có thể thực hiện thay đổi bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản cho bất kỳ cơ quan quản lý gia cư nào hoặc trực tuyến tại trang web của CHAMP: <https://www.mass.gov/champ>

<u>Các Lựa Chọn Danh Sách Chờ của AHVP</u>		
☐ Acton	☐ Holyoke	☐ Sandwich
☐ Amherst	☐ Ipswich	☐ Sharon
☐ Andover	☐ Mansfield	☐ Spencer
☐ Barnstable	☐ Melrose	☐ Springfield
☐ Belmont	☐ New Bedford	☐ Taunton
☐ Brockton	☐ Newburyport	☐ Westfield
☐ Charlton	☐ Northbridge	☐ Whitman
☐ Chelsea	☐ Provincetown	☐ Wrentham
☐ Fitchburg	☐ Revere	



7. Câu Hỏi và Lựa Chọn về Đơn Đăng Ký Chương Trình Nhà Ở Công Cộng

Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ là nhà ở do Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Địa Phương (LHA) quản lý và vận hành. Các căn hộ có sẵn có nhiều diện tích phòng ngủ khác nhau và có nhiều loại Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ dành cho các gia đình có thu nhập thấp, hộ gia đình cao tuổi và người khuyết tật trên khắp Massachusetts. Không phải tất cả các cơ quan quản lý gia cư đều quản lý mọi loại Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ và họ cũng không có sẵn mọi loại diện tích phòng ngủ. Ở cuối Phần 7, quý vị phải chọn ít nhất một Lựa Chọn Nhà Ở tương ứng với LHA và loại nhà ở công cộng mà quý vị muốn đăng ký.

Sau khi đọc thông tin mô tả phía trên, quý vị có muốn đăng ký Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ không?*

- ☐ Có Nếu có, quý vị phải hoàn thành mọi câu hỏi trong Phần 7 này.
- ☐ Không Nếu không, vui lòng bỏ qua toàn bộ Phần 7 và tiếp tục đến Phần 8.

Nếu quý vị trả lời ‘Có’ cho câu hỏi trên, quý vị phải trả lời các câu hỏi sau và chọn ít nhất một Lựa Chọn Nhà Ở trong Danh Sách Lựa Chọn Nhà Ở cho Nhà Ở Công Cộng bên dưới:

Câu hỏi về nhà ở dành cho người cao tuổi/người khuyết tật*

Quý vị đang nộp đơn xin nhận Nhà Ở Dành Cho Người Cao Tuổi/Người Khuyết Tật?*

- ☐ Có
- ☐ Không

Nếu đang nộp đơn xin gia cư cho lão niên/người tàn tật thì quý vị phải nêu rõ loại nào dưới đây*:

- ☐ Người cao tuổi (ít nhất một thành viên trong gia đình phải 60 tuổi hoặc cao hơn)
- ☐ Người Khuyết Tật Còn Trẻ Tuổi (ít nhất có một thành viên trong gia đình bị khuyết tật có tuổi từ 59 tuổi trở xuống)

Thông Tin Chi Tiết của Căn Hộ

Quý vị thấy mình cần bao nhiêu phòng ngủ?* ()**

Chúng tôi sử dụng hướng dẫn để chỉ định số phòng ngủ đủ tiêu chuẩn cho quý vị. Trẻ em trai và gái dưới tám tuổi sẽ dùng chung phòng ngủ. Những cặp kết hôn (hay những người có sắp xếp sống chung tương tự) cũng được cho là dùng chung phòng ngủ. Chúng tôi nhận thấy có thể có những trường hợp đặc biệt ảnh hưởng đến số phòng ngủ quý vị cần và nhân viên cơ quan gia cư địa phương sẽ bàn thảo những trường hợp này với quý vị khi duyệt xét đơn xin. Lưu ý rằng chúng tôi không có tất cả những kích cỡ cho căn hộ này.

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

****Lưu ý rằng chúng tôi không có tất cả những kích cỡ cho căn hộ này.**

Gia đình quý vị có cần đơn vị nhà ở có thể ra vào bằng xe lăn không?*

- ☐ Có
- ☐ Không

Hộ gia đình quý vị có cần một thiết bị hỗ trợ tiếp cận cho những người bị suy giảm cảm giác như báo động thị giác và thiết bị thông báo cho người khiếm thính không?

- ☐ Có
- ☐ Không

Quý vị có cần một căn hộ mà quý vị hay bất kỳ thành viên nào trong gia đình quý vị không cần phải leo cầu thang không?*

Nếu quý vị trả lời 'có' cho câu hỏi này, quý vị sẽ không được đưa vào danh sách chờ đối với bất kỳ căn hộ nào yêu cầu quý vị phải leo cầu thang.

Xin đánh dấu vào ô thích hợp bên dưới.*

- ☐ Có, tôi cần căn nhà không đòi hỏi tôi hay thân quyến của tôi leo cầu thang
- ☐ Không, tôi và tất cả thân quyến trong gia hộ có thể cư ngụ trong căn nhà có cầu thang.

Quý vị hoặc thành viên trong gia đình của quý vị bị khuyết tật cần một biện pháp điều chỉnh hợp lý như tay vịn trong căn hộ không?

- ☐ Có
- ☐ Không

Nếu có, vui lòng cho biết thêm chi tiết:

Thông Tin Thêm

Quý vị hiện có phiếu mua từ Chương Trình Phiếu Gia Cư Thay Thế Massachusetts (Massachusetts Alternative Housing Voucher Program, hay (AHVP) không?

- ☐ Có
- ☐ Không



Quý vị có yêu cầu được chuyển từ căn hộ này sang căn hộ khác trong cùng một cơ quan quản lý gia cư không?

☐ Có

☐ Không

Nếu có, tên của cơ quan quản lý gia cư nơi quý vị hiện đang sống là gì:

Nếu có, lý do yêu cầu dời chỗ (đánh dấu một ô)

☐ Căn hộ quá nhỏ cho gia hộ

☐ Căn hộ quá rộng cho gia hộ

☐ Lý do y tế

☐ khác (nêu rõ) _____

Xin cung cấp thêm thông tin chi tiết về yêu cầu dời chỗ của quý vị

Danh Sách Lựa Chọn Nhà Ở cho Nhà Ở Công Cộng*

Để đăng ký Nhà Ở Công Cộng Được Nhà Nước Hỗ Trợ, quý vị phải đánh dấu ít nhất một loại nhà ở tại một cơ quan quản lý gia cư nơi quý vị muốn sống.

Vui lòng đánh dấu vào ô bên cạnh Lựa Chọn Nhà Ở mà quý vị muốn đăng ký và sinh sống. Quý vị chỉ được đăng ký nhà ở tại các thành phố hoặc thị trấn mà quý vị muốn sinh sống. Vui lòng lưu ý việc đánh dấu vào Lựa Chọn Nhà Ở không đảm bảo rằng quý vị được cấp nhà.

Nếu quý vị không chấp nhận một đề xuất về nhà ở công cộng, quý vị sẽ bị xóa khỏi danh sách chờ nhà ở công cộng đó. Nếu quý vị không chấp nhận tổng ba lượt đề xuất về nhà ở công cộng, quý vị sẽ bị xóa khỏi danh sách chờ nhà ở công cộng tại tất cả các cơ quan quản lý gia cư nơi quý vị đã nộp đơn.

Quý vị có thể thêm hoặc xóa loại hình nhà ở hoặc cơ quan quản lý gia cư bất cứ lúc nào. Điều này có nghĩa là trong khi quý vị gửi đơn hoặc sau khi đơn đã được gửi đi. Quý vị có thể thực hiện thay đổi bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản cho bất kỳ cơ quan quản lý gia cư nào hoặc trực tuyến tại trang web của CHAMP:

<https://www.mass.gov/champ>

Nếu quý vị muốn đăng ký Nhà Ở Công Cộng Tập Thể Được Tiểu Bang Hỗ Trợ (Sống Chung), quý vị phải liên hệ với Cơ Quan Quản Lý Gia Cư Địa Phương phụ trách Chương Trình Tập Thể. Quý vị không thể sử dụng Đơn Đăng Ký CHAMP để đăng ký Nhà Ở Công Cộng Tập Thể Được Tiểu Bang Hỗ Trợ (Sống Chung).



Các Loại Nhà Ở Công Cộng:

- Nhà ở công cộng gia đình dành cho hộ gia đình ở mọi lứa tuổi và mọi số người trong hộ gia đình. Các thành viên hộ gia đình phải có quan hệ huyết thống, hôn nhân, được pháp luật thừa nhận hoặc có mối quan hệ phụ thuộc lẫn nhau ổn định.
- Nhà ở công cộng dành cho Người cao tuổi/Người khuyết tật hoặc nhà ở công cộng tập trung dành cho Người cao tuổi/Người khuyết tật cho các hộ gia đình có ít nhất một thành viên 60 tuổi trở lên HOẶC là người từ 59 tuổi trở xuống bị khuyết tật.

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chon Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Abington	Gia Đình	3
☐ Abington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Acton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Acton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Acushnet	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Adams	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Adams	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Agawam	Gia Đình	2, 3
☐ Agawam	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Amesbury	Gia Đình	1, 2, 3, 5
☐ Amesbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Amherst	Gia Đình	2, 3
☐ Amherst	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Andover	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Andover	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Arlington	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Arlington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Ashland	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Athol	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Athol	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chon Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Attleboro	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Attleboro	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Auburn	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Auburn	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Avon	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Ayer	Gia Đình	2, 3
☐ Ayer	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Barnstable	Gia Đình	2, 3, 4, 5
☐ Barnstable	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Barre	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Bedford	Gia Đình	2, 3
☐ Bedford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Belchertown	Gia Đình	3, 4
☐ Belchertown	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Bellingham	Gia Đình	2, 4
☐ Bellingham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Belmont	Gia Đình	2, 3
☐ Belmont	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Beverly	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Beverly	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Billerica	Gia Đình	2, 3
☐ Billerica	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Blackstone	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
Boston Housing Authority		
☐ Archdale	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5, 6
☐ Basilica	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Faneuil	Gia Đình	2, 3, 5
☐ Fairmount	Gia Đình	2, 3
☐ Franklin Field	Gia Đình	2
☐ Franklin Field	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Gallivan Boulevard	Gia Đình	2, 3, 4
☐ L Street, Msgr. Powers	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ South Street	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Scattered Site Apartments	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ West Broadway	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5, 6
☐ Boston - Beacon (Camden)	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Boston - Trinity (East Boston)	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Bourne	Gia Đình	2, 3
☐ Bourne	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Braintree	Gia Đình	3
☐ Braintree	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Brewster	Gia Đình	2, 3
☐ Brewster	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Bridgewater	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Bridgewater	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Brimfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Brockton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Brockton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Brookfield	Gia Đình	2
☐ Brookline	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Brookline	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2, 3
☐ Burlington	Gia Đình	3
☐ Burlington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Canton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Canton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Carver	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Carver	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Charlton	Gia Đình	3
☐ Charlton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Chatham	Gia Đình	2, 3
☐ Chatham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Chelmsford	Gia Đình	3
☐ Chelmsford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Chelsea	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Chelsea	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Chicopee	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Chicopee	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Clinton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Clinton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Cohasset	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Concord	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Concord	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Dalton	Gia Đình	3
☐ Dalton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Danvers	Gia Đình	2, 3
☐ Danvers	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Dartmouth	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Dedham	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Dedham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Dennis	Gia Đình	3, 4
☐ Dennis	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Dighton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Dracut	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Dracut	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Dudley	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Duxbury	Gia Đình	2, 3
☐ Duxbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ East Bridgewater	Gia Đình	3
☐ East Bridgewater	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ East Longmeadow	Gia Đình	2, 3
☐ East Longmeadow	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Easthampton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Easthampton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Easton	Gia Đình	2, 3
☐ Easton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Essex	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Everett	Gia Đình	2, 3
☐ Everett	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Fairhaven	Gia Đình	2, 3
☐ Fairhaven	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Fall River	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Fall River	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Falmouth	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Falmouth	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Fitchburg	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Fitchburg	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Foxborough	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Foxborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Framingham	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Framingham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
Franklin County Regional		
☐ Bernardston	Gia Đình	3
☐ Bernardston	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Buckland	Gia Đình	2, 4
☐ Charlemont	Gia Đình	2, 4
☐ Gill	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Northfield	Gia Đình	2, 3
☐ Northfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Orange	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Franklin	Gia Đình	2, 3
☐ Franklin	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Gardner	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Gardner	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Georgetown	Gia Đình	2, 3
☐ Georgetown	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Gloucester	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Gloucester	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Grafton	Gia Đình	2, 3
☐ Grafton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Granby	Gia Đình	2, 3
☐ Granby	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Great Barrington	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Great Barrington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Great Barrington - Sheffield	Gia Đình	3
☐ Great Barrington - Sheffield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Greenfield	Gia Đình	2, 3, 4, 5
☐ Greenfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Groton	Gia Đình	3
☐ Groton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Groveland	Gia Đình	3
☐ Hadley	Gia Đình	3
☐ Hadley	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Halifax	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Halifax	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hamilton	Gia Đình	2, 3
☐ Hamilton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
Hampshire County Regional		
☐ Cummington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Huntington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Huntington	Gia Đình	2, 3
☐ South Hadley	Gia Đình	2
☐ Hanson	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Harwich	Gia Đình	2, 3
☐ Hatfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Haverhill	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Haverhill	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hingham	Gia Đình	2, 3
☐ Hingham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Holbrook	Gia Đình	3
☐ Holbrook	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Holden	Gia Đình	3
☐ Holden	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Holliston	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Holliston	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Holyoke	Gia Đình	2, 3
☐ Holyoke	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hopedale	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hopkinton	Gia Đình	2, 3
☐ Hopkinton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hudson	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Hull	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Hull	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Ipswich	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Ipswich	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Kingston	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lancaster	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lawrence	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Lawrence	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lee	Gia Đình	2, 3
☐ Lee	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Leicester	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lenox	Gia Đình	2, 3
☐ Lenox	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Leominster	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Leominster	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lexington	Gia Đình	3
☐ Lexington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Littleton	Gia Đình	2, 3
☐ Littleton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lowell	Gia Đình	2, 3, 4, 5
☐ Lowell	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Ludlow	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Ludlow	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Lunenburg	Gia Đình	2, 3
☐ Lunenburg	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lynn	Gia Đình	2, 3, 4, 5
☐ Lynn	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Lynnfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Malden	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Manchester	Gia Đình	2, 3
☐ Manchester	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Mansfield	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Mansfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Marblehead	Gia Đình	2, 3
☐ Marblehead	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Cơ Quan Phát Triển Cộng Đồng Marlborough (Community Development Authority, hay CDA)	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Marshfield	Gia Đình	3, 4, 6
☐ Marshfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Mashpee	Gia Đình	3
☐ Mashpee	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Mattapoisett	Gia Đình	2, 3
☐ Mattapoisett	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Maynard	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Medfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Medford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Medway	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Melrose	Gia Đình	2, 3, 5
☐ Melrose	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Mendon	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Merrimac	Gia Đình	2, 3
☐ Merrimac	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Methuen	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Methuen	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Middleborough	Gia Đình	2, 3
☐ Middleborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Middleton	Gia Đình	2, 3
☐ Middleton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Milford	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Milford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Millbury	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Millbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Millis	Gia Đình	2, 3
☐ Millis	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Milton	Gia Đình	2, 3
☐ Milton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Monson	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Monson	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Montague	Gia Đình	2, 3
☐ Montague	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Nahant	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Nahant	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Nantucket	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Nantucket	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Natick	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Natick	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Needham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ New Bedford	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ New Bedford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Newburyport	Gia Đình	2, 3
☐ Newburyport	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Newton	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Newton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Norfolk	Gia Đình	2, 3
☐ Norfolk	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ North Andover	Gia Đình	2, 3
☐ North Andover	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ North Attleborough	Gia Đình	2, 3
☐ North Attleborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ North Brookfield	Gia Đình	2
☐ North Brookfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ North Reading	Gia Đình	2, 3
☐ North Reading	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Northampton	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Northampton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Northborough	Gia Đình	2, 3
☐ Northborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Northbridge	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Norton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Norton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Norwell	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Norwood	Gia Đình	2, 3
☐ Norwood	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Orange	Gia Đình	2, 3
☐ Orange	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Orleans	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Orleans	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Oxford	Gia Đình	2, 3
☐ Oxford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Palmer	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Peabody	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Peabody	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Pembroke	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Pembroke	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Pepperell	Gia Đình	2
☐ Pepperell	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Pittsfield	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Pittsfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Plainville	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Plymouth	Gia Đình	2, 3
☐ Plymouth	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Provincetown	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Provincetown	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Quincy	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Quincy	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Randolph	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Reading	Gia Đình	2, 3
☐ Reading	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Revere	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Revere	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Rockland	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Rockport	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Rockport	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Rowley	Gia Đình	2, 3
☐ Rowley	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Salem	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Salem	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Salisbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Sandwich	Gia Đình	2, 3
☐ Sandwich	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Saugus	Gia Đình	2, 3
☐ Saugus	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Scituate	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Seekonk	Gia Đình	2, 3
☐ Seekonk	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Sharon	Gia Đình	2
☐ Sharon	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Shelburne	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Shrewsbury	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Shrewsbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Somerset	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Somerville	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Somerville	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ South Hadley	Gia Đình	2, 3, 4
☐ South Hadley	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Southborough	Gia Đình	2, 3
☐ Southborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Southbridge	Gia Đình	3, 4
☐ Southbridge	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Southwick	Gia Đình	3, 4
☐ Southwick	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Spencer	Gia Đình	3
☐ Spencer	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Springfield	Gia Đình	3
☐ Springfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Sterling	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Stockbridge	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Stoneham	Gia Đình	2, 3
☐ Stoneham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Stoughton	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Stoughton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Sudbury	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Sudbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Sutton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Swampscott	Gia Đình	2, 3
☐ Swampscott	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Swansea	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Taunton	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Taunton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Templeton	Gia Đình	2, 3
☐ Templeton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Tewksbury	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Tewksbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Topsfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Tyngsborough	Gia Đình	2, 3
☐ Tyngsborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Upton	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Uxbridge	Gia Đình	2, 3
☐ Uxbridge	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wakefield	Gia Đình	2
☐ Wakefield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Walpole	Gia Đình	2, 3
☐ Walpole	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Waltham	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Waltham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Ware	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Ware	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wareham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Warren	Gia Đình	2, 3
☐ Warren	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Watertown	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Watertown	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Webster	Gia Đình	1, 2, 3
☐ Webster	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wellesley	Gia Đình	2, 3
☐ Wellesley	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wenham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ West Boylston	Gia Đình	2, 3
☐ West Boylston	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ West Bridgewater	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1



<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ West Brookfield	Gia Đình	2, 3
☐ West Brookfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ West Newbury	Gia Đình	3
☐ West Newbury	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ West Springfield	Gia Đình	2, 3, 4
☐ West Springfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Westborough	Gia Đình	2, 3
☐ Westborough	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Westfield	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Westfield	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1, 2
☐ Westford	Gia Đình	2, 3
☐ Westford	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Westport	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Weymouth	Gia Đình	1, 2, 3, 4, 5
☐ Weymouth	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Whitman	Gia Đình	3, 4
☐ Whitman	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

<u>Cộng đồng</u>	<u>Chọn Lựa Gia Cư</u>	<u>Số phòng ngủ</u>
☐ Wilbraham	Gia Đình	2, 3
☐ Wilbraham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Williamstown	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Williamstown	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wilmington	Gia Đình	3
☐ Wilmington	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Winchendon	Gia Đình	2, 3
☐ Winchendon	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Winchester	Gia Đình	2, 3
☐ Winchester	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Winthrop	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Winthrop	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Woburn	Gia Đình	2, 3
☐ Woburn	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Worcester	Gia Đình	1, 2, 3, 4
☐ Worcester	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Wrentham	Gia Đình	2, 3, 4
☐ Wrentham	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1
☐ Yarmouth	Người Cao Niên/Khuyết Tật	1

[Chỗ Trống - Sang Trang Tiếp Theo để Hoàn Thành Phần 8]

8. Chứng Nhận của Người Nộp Đơn và Đạo Luật Thực Hành Thông Tin Công Bằng - Tuyên Bố về Các Quyền*

Xem xét và hoàn thành Chứng Nhận của Người Nộp Đơn và ký tên vào Đạo Luật Thực Hành Thông Tin Công Bằng - Tuyên Bố về Các Quyền

Xác Nhận của Đương Đơn*

- Tôi hiểu rằng đơn xin này không phải là đề nghị gia cư.
- **Dành cho nhà ở công cộng được nhà nước hỗ trợ:**
 - Tôi hiểu rằng cơ quan gia cư sẽ không đề nghị hơn một đơn vị gia cư công cộng phù hợp. Nếu tôi không nhận đề nghị này mà không có lý do chính đáng thì đơn xin của tôi sẽ bị gỡ ra khỏi danh sách chờ cho chương trình tại cơ quan gia cư này;
 - Nếu tôi nộp đơn lại cho chương trình tại cơ quan gia cư này thì đơn xin của tôi sẽ không được bất cứ ưu tiên hay ưu đãi nào đã được cấp hay yêu cầu trước đây trong thời hạn 3 năm.
 - Tôi hiểu rằng nếu tôi không nhận tổng cộng ba đề nghị gia cư từ tất cả các chương trình và cơ quan gia cư nơi tôi nộp đơn, thì đơn xin của tôi sẽ bị gỡ khỏi tất cả chương trình và cơ quan gia cư mà tôi đã nộp. Tôi hiểu rằng tôi có thể nộp đơn xin lại, nhưng tất cả ngày tháng và thời gian của đơn xin sẽ bị thay đổi sang ngày tháng trên đơn xin mới và đơn xin này sẽ không được bất cứ ưu tiên hay ưu đãi nào đã cấp hay yêu cầu trên đơn xin trước đây trong thời hạn 3 năm.
- **Dành cho AHVP:**
 - Tôi hiểu rằng Người Tham Gia AHVP chỉ nhận được phiếu nhà ở một phòng ngủ (ngoại trừ chỗ ở hợp lý phù hợp). Tôi hiểu rằng nếu số người trong hộ gia đình của tôi tăng lên và tôi cần một căn hộ lớn hơn có giá thuê cao hơn giá thuê trần cho căn hộ một phòng ngủ của AHVP, thì tôi không thể nhận được bất kỳ khoản hỗ trợ tiền thuê nhà nào cao hơn từ AHVP và tôi cần xin hỗ trợ từ một chương trình nhà ở khác.
 - AHVP do các cơ quan quản lý gia cư địa phương (LHA) trong mạng lưới quản lý tại địa phương. Tôi hiểu rằng tôi sẽ chỉ được thêm vào các danh sách chờ của AHVP mà tôi đã chọn. Mặc dù tôi chỉ có thể được nhận một phiếu nhà ở của AHVP, có thể có nhiều LHA liên hệ với tôi cùng một lúc để bắt đầu quy trình hội đủ điều kiện. Tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm cung cấp thông tin và tài liệu cần thiết cho từng và mọi LHA theo yêu cầu, bất kể tôi đã cung cấp thông tin hoặc tài liệu đó cho LHA khác hay chưa và nếu tôi không cung cấp, thì đơn đăng ký của tôi có thể bị từ chối.
 - Tôi hiểu rằng nếu một LHA cụ thể nhận thấy tôi không hội đủ điều kiện, thì tôi vẫn được ở trong danh sách của các LHA còn lại mà tôi đã đăng ký.
 - Tôi hiểu rằng nếu tôi được xét là hội đủ điều kiện và được cấp phiếu nhà ở của AHVP, thì tôi sẽ được đưa ra khỏi danh sách chờ của AHVP tại tất cả các LHA.
- Dựa trên đơn đăng ký này, tôi hiểu rằng tôi không nên có kế hoạch chuyển đi hoặc chấm dứt hợp đồng thuê nhà hiện tại cho đến khi tôi nhận được Thư Cấp Căn Hộ Nhà Ở Công Cộng hoặc thông báo phê duyệt căn hộ cho AHVP từ cơ quan quản lý gia cư.
- Tôi hiểu rằng tôi có trách nhiệm cập nhật đơn xin trực tuyến HOẶC báo cho Cơ Quan Gia Cư bằng văn bản bất cứ thay đổi nào về địa chỉ, lợi tức, hay thành phần gia đình hay bất cứ thông tin nào khác về đơn xin của tôi.
- Tôi cho phép cho cơ quan gia cư nơi tôi nộp đơn, điều tra để kiểm chứng thông tin đã cung cấp trong đơn xin này.
- Tôi xác nhận rằng thông tin tôi cung cấp trong đơn xin này thật và chính xác. Tôi hiểu rằng bất cứ thông tin giả mạo hay trình bày sai có thể dẫn đến việc đơn xin của tôi bị từ chối.



Chứng Nhận của Người Nộp Đơn, tiếp theo

- Tôi hiểu rằng các cơ quan gia cư tôi đã nộp đơn sẽ yêu cầu Thông Tin Hồ Sơ Phạm Tội từ Sở Thông Tin Xét Xử Tội Phạm và có thể kiểm tra tín dụng và những điều tra lý lịch khác cho tất cả thân quyền là người lớn trong gia đình.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi cố tình khai giả hay sai khi nộp đơn xin gia cư công cộng thì đơn xin của tôi sẽ bị từ chối và tôi có thể bị những hậu quả khác.
- Tôi hiểu rằng thông tin trong đơn đăng ký của tôi sẽ được chuyển đến CHAMP. Khi thông tin trong các đơn đăng ký mà tôi đã gửi không khớp nhau, ví dụ như địa chỉ khác nhau, thì thông tin trong đơn đăng ký mới hơn sẽ được sử dụng. Tôi hiểu rằng tôi có thể cập nhật mọi thông tin tại một cơ quan quản lý gia cư hoặc trực tuyến: <https://www.mass.gov/champ>
- Tôi hiểu rằng đơn xin trực tuyến có thể bị lỗi chuyển dữ liệu làm cho đơn xin không đầy đủ. Tôi hiểu rằng DHCD không chịu trách nhiệm cho những lỗi này.
- Khi sử dụng đơn xin này, tôi đồng ý với tất cả những điều kiện này.

Ký tên theo luật chịu đau đớn và hình phạt khai man,

Họ Tên
(viết chữ
in)*

Chữ ký*:

Ngày*:

[Chỗ trống - Sang trang kế]



Đạo Luật Thực Hành Thông Tin Công Bằng – Tuyên Bố Quyền Hạn*

Cơ Quan Gia Cư Công Bằng thu thập thông tin về các đương đơn và người thuê cho các chương trình gia cư của họ theo đòi hỏi của luật pháp để xét tiêu chuẩn, số tiền thuê, và đúng kích cỡ căn hộ. Thông tin thu thập được sử dụng để quản lý các chương trình gia cư, bảo vệ tài chánh của công chúng và kiểm chứng mức chính xác của thông tin đệ nộp. Khi luật pháp cho phép, các thông tin này có thể được cung cấp cho cơ quan chánh phủ, những cơ quan gia cư khác, và những người điều tra và công tố viên dân sự hay hình sự. Trong các trường hợp khác, thông tin sẽ được giữ kín và chỉ nhân viên của cơ quan gia cư có thể sử dụng để thực hiện nhiệm vụ của họ. Đạo Luật Thực Hành Thông Tin Công Bằng thiết lập các đòi hỏi điều quản việc sử dụng và công bố thông tin các cơ quan gia cư thu thập được. Các đương đơn có thể cho phép hay không cho phép khi cơ quan gia cư đòi hỏi cung cấp thông tin. Tuy nhiên, không cho cơ quan gia cư lấy thông tin cần thiết thì có thể bị trì hoãn hay không đủ tiêu chuẩn xin chương trình. Cung cấp thông tin sai hoặc không đầy đủ là phạm tội hình sự, có thể bị phạt tiền và/hoặc phạt tù. Là một đương đơn, quý vị có các quyền hạn sau đây liên quan tới các thông tin được thu thập từ quý vị:

- Không có thông tin nào được sử dụng cho bất cứ mục đích nào khác những mục đích trình bày ở trên nếu không có sự đồng ý của quý vị.
- Không được tiết lộ thông tin cho bất cứ người nào khác ngoài những người trình bày ở trên nếu không có sự đồng ý của quý vị. Nếu được lệnh cung cấp thông tin hợp pháp thì chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết.
- Quý vị hay đại diện được ủy quyền của quý vị có quyền kiểm tra và sao chụp bất cứ thông tin nào đã thu thập về quý vị.
- Quý vị có thể nêu thắc mắc và được cơ quan gia cư giải đáp về cách chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin của quý vị.
- Quý vị có thể phản đối việc thu thập, bảo quản, phổ biến, sử dụng, mức chính xác, đầy đủ, hay loại thông tin chúng tôi có về quý vị. Nếu quý vị phản đối thì chúng tôi sẽ điều tra việc phản đối này và sẽ giải quyết vấn đề hay đính kèm phản đối của quý vị vào hồ sơ. Nếu không hài lòng thì quý vị có thể khiếu nại cơ quan gia cư địa phương nơi quý vị nộp đơn rồi họ sẽ báo cho quý vị biết bằng văn bản quyết định của họ và quyền khiếu nại của quý vị lên Ban Phát Triển Gia Cư và Cộng Đồng.

Tôi đã đọc và hiểu rõ Tuyên Bố Quyền Hạn Thực Hành Thông Tin Công Bằng này.

Họ Tên
(viết chữ
in)*

Chữ ký*:

Ngày*:

